



SIEGER  
by  
*Theresienthal*



# KRISTALL

CONTEMPORARY CRAFTED FINE GLASS



Was ist  
unser Leben?

Ein Hauch  
der nährenden  
Lüfte, die  
mit dem Atem  
uns Dauer & Seele  
verleihen





ES WAR UNSER WUNSCH, unsere bisherige Welt für den gedeckten Tisch um exklusive Gläser zu ergänzen. Wir freuen uns, dass wir für diese Kooperation Theresienthal, eine der traditionsreichsten und besten Glasmanufakturen, gewinnen konnten. Mit Stolz, aber auch mit Demut vor der einzigartigen Handwerkskunst der Meister aus Zwiesel im Bayerischen Wald, präsentieren wir gemeinsam das Ergebnis: drei mundgeblasene Trinkglasserien, hergestellt in kleinen, exklusiven Auflagen, jedes Stück ein Unikat. Klare, klassische Formen, die mit einer teilweise ungewohnten Ornamentik und Farbigkeit kontrastieren. Gläser, wie sie in dieser Feinheit und Präzision nirgendwo anders als in der legendären Theresienthaler Manufaktur hätten entstehen können. Reine Handarbeit, aus einem der letzten Betriebe dieser Art in Deutschland. Sieger und Theresienthal: der Beginn einer spannenden Reise in die Welt des Kristallglases.

IT WAS OUR WISH to supplement our current table service with an exclusive collection of glasses. We are happy to announce that Theresienthal, the best and most traditional of glass manufacturers has agreed to assist us in this aim. We are both proud and humbled to be able to jointly present the artistic achievement of these great glass craftsmen from Zwiesel, in the forests of Bavaria: Three mouth-blown drinking glass series, manufactured in small, exclusive editions, each piece being completely unique. Clear, classical shapes which contrast a rather unusual ornamentation and colour. Glass so fine in its precision, it could have been made nowhere other than in the legendary Theresienthal glassworks. Pure handcrafted glass from the last glassworks of its type in Germany. Sieger and Theresienthal: The beginning of an exciting journey into the world of fine glass.

CHRISTIAN SIEGER Marketing Director  
MICHAEL SIEGER Designer



Feel the  
breeze on  
your skin  
like a  
light shade  
of spring...

## Pastels.

Wie der zu Glas erstarrte Atem des Glasbläfers muten die schlichten Becher an. Ihre Dünnwandigkeit und Leichtigkeit überraschen auf den ersten Blick und bei erster Berührung.

*The three sleek beakers really do appear to be the glassblower's breath, turned to glass. The effortlessly thin walls surprise at first glance, and at first touch too.*







Die schlichte Gestalt und Filigranität, die feine Farbgebung, die sich nur am Trinkrand des Glases sichtbar verdichtet, machen diese Becher auf jeder stilvoll gedeckten Tafel zu dezenten, aber durchaus nicht unauffälligen Objekten. Ihre universelle Form in drei verschiedenen Größen ist jedem denkbaren Inhalt gewachsen – Wasser, Saft und Bier nicht weniger als Wein oder einem Cocktail. Versierte Alleskönner, die es verstehen, ihre Kunstfertigkeit behutsam und unaufdringlich zu vermitteln.

*Their sleek, delicate design, combined with their fine colouring, which reveals itself fully only at the beaker's lip, makes this glass an unobtrusive eye-catcher at any stylishly laid table. Their uniform shape, in three different sizes, is a perfect accompaniment to any type of drink – water, fruit juice and beer, as well as wine or even a cocktail. Skilful all-rounders who understand how to communicate their artistry in a discreet and gentle way.*

# Craftmanship meets contemporary design Colour Cuts.

Dekor, Farbigkeit, Schliff und Gravur sind Ausweis der Meisterschaft Theresienthaler Glasmacher. Dem Variantenreichtum sind dabei keine Grenzen gesetzt. SIEGER würdigt diese einzigartige Kunstfertigkeit mit einer außergewöhnlichen Becherkollektion.

*Decoration, colour, polishing and engraving are the hallmark of the craftsmanship of the glass craftsmen of Theresienthal. There are no limits to the wide range of varieties they offer. SIEGER is proud to present these unique works of art as an exceptional glass collection.*



mit einer außergewöhnlichen Becherkollektion. Jeder Becher ein individuelles Unikat – dünnwandig und von bezaubernder Wirkung. Die farbigen Überfanggläser mit ihrem geschliffenen Boden und den verschiedenen Ornamenten spannen den Bogen von solitären Sammelobjekten bis hin zu extravaganten Begleitern schlichter Stielgläser. Wie bei einem sorgsam arrangierten Blumenstrauß entsteht die Faszination aus dem Wechselspiel zwischen unterschiedlichen Farben und Mustern, das eine ganz eigene Harmonie ergibt. Geschliffene Eleganz, die der Becher gleichsam auf seinen Inhalt überträgt – sei es nun Wasser, Wodka, Whiskey oder Wein. Die Komposition von Farbe und Ornament bleibt jedem selbst überlassen.

*Each glass is a unique piece – thin-walled and with a presence which will amaze. The coloured flashed glass, with its polished base and varied designs spans the gap between a solitary collector's item and a sleek and extravagant companion of plain stemmed glasses.*

*Like in the case of a carefully arranged bouquet fascination and a very own harmony are created by the interplay between different colours and patterns – polished elegance that a glass lends its contents, whether they are water, vodka, whiskey or wine.*

*The composition of colour and design leaves the beauty in the eye of the beholder.*



# Heights.

Klassisch auf den ersten Blick – beim zweiten Hinsehen fällt auf, wie diese Serie mit der von Weingläsern gewohnten Formensprache spielt.

Während die konische Gestalt sich bei dem einen Glas kelchförmig nach oben hin öffnet, ist es bei seinem Pendant genau umgekehrt. Stehen beide nebeneinander, verlaufen ihre Außenwände wiederum in exakter Parallelität und ihre Silhouetten bilden eine Einheit. Noch farbiger und abwechslungsreicher wird das Spiel, wenn dabei das expressive, SIEGER-typische Lila mit geometrischem Schliff einbezogen wird oder auch jene florale Gravur „Emperor’s Garden“, die bereits das „My China!“-Service von SIEGER ziert. Unterschiedliche Größen für Wein, Prosecco, Wasser, Digestif und Champagner machen den Reigen aus Form, Farbe und Flora komplett.

*At first it appears to be classic. At a second glance, it becomes clear that this edition of wine glasses is playing with the accepted stylistic elements. Whilst the conical glass design opens upwards, its counterpart does exactly the opposite. Standing next to one another, their outer walls run parallel, creating a single unit. The game still becomes more colourful and diverse when the SIEGER hallmark lilac is incorporated, or an expressive geometric engraving reveals a floral “Emperor’s Garden” that can be seen on SIEGER’s “My China!” edition. Varying sizes for wine, prosecco, water, aperitif, and champagne make this dance of form, flora and colour complete.*















THERESIENTHAL ist eine deutsche Legende. Der Name steht für eine seit mehr als 170 Jahren währende Tradition hochwertigster Glasbläserei, wie es sie heute auf der Welt kaum ein zweites Mal gibt. Ihren Namen verdankt die im Jahr 1836 gegründete Hütte, deren Vorgeschichte bis ins 15. Jahrhundert zurückreicht, der bayerischen Königin Therese, der Gattin von Ludwig I. – dem sie den Aufstieg zur „königlich privilegierten Krystallglasmanufaktur“, die Krone als Markenzeichen und das Monopol zur Herstellung bestimmter Glassorten verdankte. Und vielleicht auch den Zugang zu Europas Fürstenthümern: Nicht nur die Herrscher am bayerischen Hof und die Könige Frankreichs zählten bald zur Stammkundschaft der Glasmacher aus dem Bayerischen Wald. Auch die russischen Zaren orderten ihre Pokale in Theresienthal und ließen sie sich nicht mit Ochsenkarren, sondern auf dem Rücken williger Sendboten zu Fuß nach Petersburg schaffen – aus begründeter Angst davor, dass die kostbaren Stücke auf den holprigen Wegen Schaden nehmen könnten. Denn Theresienthaler Glas war schon immer besonders wertvoll: Was die Glasbläser bis in die heutige Zeit an ihren Öfen erschaffen, sind und waren stets Objekte einzigartiger Kunstfertigkeit, deren Glanz alles andere weit überstrahlte.

THERESIENTHAL is a German legend. The name stands for a tradition of more than 170 years of the highest quality of glassblowing, that probably has no equal anywhere in the world. The smeltery founded in 1836, which itself has a history going back well into the 15th Century, takes its name from Queen Therese of Bavaria, wife of Ludwig I, who granted the "Approved Royal Glass Manufacturer" seal, providing for a monopoly of specific types of glass manufacture, not only to the royal house of Bavaria but also, quite possibly, to royalty across Europe: In addition to the Bavarian monarchs, the French royalty were avid customers. The Russian royalty would only allow their orders to be transported from Theresienthal to St. Petersburg by the most resilient of footmen in order to avoid possible damage to the valuable cargo on the rutted roads when using the traditional ox-cart. Glass from Theresienthal has always been regarded as objects of value: The pieces emerging from the craftsmen's ovens are now, and have always been, objects of unique artistry that outshine all other products.



DIE BESTEN ROHMATERIALIEN, perfektes Handwerk und das von einer Generation an die nächste weitergegebene Wissen um die vielen kleinen Geheimnisse der Glasbläserei ergänzen sich bei Theresienthal zu Gefäßen von Sammlerwert und zu Preziosen der Tischkultur. Noch immer erfolgt die Produktion in reiner Handarbeit, wobei über Jahrzehnte die Technik verfeinert und die Arbeitsformen optimiert wurden. Höchste Präzision ist bei jedem einzelnen Schritt erforderlich – ob beim Schmelzen des Gemenges, beim Drechseln der Modelle, dem eigentlichen Blasen des Glases per Atemluft oder dem Ziehen der Stiele und Ausformen der Bodenplatten in Handarbeit. Nicht zu vergessen natürlich das abschließende Veredeln der Gläser beim Schliff oder dem Bemalen mit feinstem Pinselstrich, wodurch das Glas seine endgültige Pracht erhält.

So archaisch die Herstellung mitunter anmuten mag, so einzigartig ist am Ende das Ergebnis: jedes ein Einzelstück von unvergleichlicher Transparenz und kristallinem Glanz. Theresienthal sei nicht von dieser Welt, heißt es oft über die Manufaktur, von der ein flüchtiger Beobachter den Eindruck gewinnen könnte, dort sei die Zeit stehen geblieben. Was in Theresienthal entsteht, wirkt allerdings tatsächlich wie aus einer anderen Welt.







THE USE OF ONLY THE VERY BEST OF RAW MATERIALS and perfect handcrafting, together with the knowledge of the many small secrets of glassblowing, passed down from one generation to the next, all come together to give Theresienthal glass a veritable culinary tableware and collectors' value. The manufacturing process is still based on hand crafting, even though the standard industry processes have been changed and optimised over the decades. The highest precision is required at every step - whether at the smelting stage, or when turning the pieces, or during the actual mouth-blowing process, or when pulling the stems and hand-forming the base shapes. Not forgetting, of course, the finishing processes, such as the final brilliance polishing or hand-painting with very fine brushes, all of which lends the glass its final luxurious splendour.

Just as some may say these methods of creation are archaic, so unique is the end result: Each individual piece glints with incomparable transparency and crystalline brilliance. It is often said that Theresienthal was not of this world. A fleeting observer may get the impression of the manufacturing process that time was standing still. But what actually emerges from Theresienthal really is out of this world.

SIEGER · Schloss Harkotten · D-48336 Sassenberg  
Phone +49 5426 9492-10 · Fax +49 5426 9492-10 · [info@sieger.org](mailto:info@sieger.org)  
[www.sieger.org](http://www.sieger.org)

#### Distribution

SIEGER BY THERESIENHAL · Kristallglasmanufaktur Theresienthal GmbH  
Theresienthal 25 · D-94227 Zwiesel  
Phone +49 9922 50093-0 · Fax +49 9922 50093-10 · [info@theresienthal.de](mailto:info@theresienthal.de)  
[www.theresienthal.de](http://www.theresienthal.de)

#### Sales Management

Max von Oppen · Phone +49 9922 50093-16

#### Press Information

SIEGER · Schloss Harkotten · D-48336 Sassenberg  
Phone +49 5426 9492-10 · Fax +49 5426 9492-99 · [info@sieger.org](mailto:info@sieger.org)  
[www.sieger.org](http://www.sieger.org)

COPLAN PR · Luegplatz 3 · D-40545 Düsseldorf  
Ralph S. Weiden · Phone +49 211 530920  
[weidenr@aol.com](mailto:weidenr@aol.com)

The quotation on page 4 is an extract of the poem  
„Der Hauch des Lebens“ by Johann Gottfried Herder,  
Shattered sheets, First collection, 1785



MADE IN GERMANY